

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. G. Jansen

Lector: Conscientiesteege 27-29. Telefoon: Redactie 23858. Advertenties 23550. Abonnementen en Bezorging 24399. Abonnementenprijs: Benedenwinden, Bovenwinden, Suriname f 2.50. Buitenland f 3.— per maand (bif vooruitbetaling)

Komt arbeidsgeschil te Nieuwpoort voor het internationaal forum?

Willemstad. — Het geschil tussen de Mijnmaatschappij Curacao en de bij deze maatschappij werkzame arbeiders krijgt een internationaal aspect nu middels brief- en telegram-wisseling ook de buitenlandse arbeiders-organisaties in dit conflict zijn betrokken. En deze bereids hun medewerking hebben toegezegd tot ondersteuning van het standpunt van de werknemers. De ORIT, Organización Regional Internacional de Trabajadores, heeft het NVV benaderd ten gevolge waarvan de voorzitter van het NVV zich zal wenden tot de Nederlandse Minister President dr. W. Drees teneinde een rapport te ontvangen omtrent het geschil. Voorts wordt er in de briefwisseling op gezinspeeld het conflict de I.L.O. (International Labour Organization) ter beoordeling voor te leggen, terwijl ook de Amerikaanse Vakbond, de United Mineworkers of America, de grote organisatie van Lewis, heeft doen weten, dat de Amerikaanse organisatie alle mogelijke steun zou verlenen en zelfs — zo verzekerde men ons uit kringen van de vakbond — zijn reeds gelden van de komende organisaties ontvangen, terwijl ook de binnenlandse organisaties hun steun verlenen.

Er bestaat kans dat fosfaatschepen uit Curacao worden geboycot

De conflict is in een stadium gekomen, waarbij men slechts met zekerheid vaststellen, dat de vakbond een ernstige knauw heeft gekregen; doch bevestigd mag worden of er reeds een overwinnaar in de strijd aan te wijzen is. Het is ook al hebben de door de Overheid en werkgeefster getroffen maatregelen, dat de vakbond zich naar buiten niet meer manifesteren kan. Het is en met de arrestatie van enkele vakbondsleden krachtens artikel 140 Wetboek van Strafrecht en met het ontslag van een groot aantal werknemers nog lang niet uit de wereld geholpen.

Op de tweesprong van de economische structuur der Nederlandse Antillen wordt nadelig beïnvloed door de recente gebeurtenissen bij de Mijnmaatschappij. Een conflict is nu eenmaal een gunstige voedingsbodem voor onvrede en het ontstaan van onvrede haarden van onrust. Er heerst gelatenheid in de arbeiders, omdat men getuige is geweest van een strijd tussen werknemer en werkgever, tijdens de welke de werknemers, die de sociale behandeling, die zij hun werkgeefster ondervonden, in hun werkgeefster van een condescendente door allerlei nevenoorzaken vertroebeld is.

Wij hebben al eens meer betoogd dat het verloop van het geschil ons in deze opvatting — dat partijen ernstige fouten hebben gemaakt. De United Miners Union Curacao vanwege haar weinig democratische manier van optreden tijdens het conflict, waarbij het merendeel van de zich noemende en tekenende arbeiders hebben gewezen, dat de mede takt missen. Hun pamfletten waren onverstandig geredigeerd en ook al is er in de brand van Nieuwpoort tot nu toe geen concrete schuldige te vinden, maar de misdadige medewerking van de Curacaose Miners Union zou kunnen blijken, ook al blijft de mogelijkheid van een ongeluk niet uitsluiten, de strijd aan de zijde van de Union gevoerd, is meer geleid door wrevel dan door gezond verstand.

die wrevel onnodig is geprikkeld door een weinig verstandig optreden van de directie van de Mijnmaatschappij, die vertrouwelijke confidantes ter publiek aanboden en plaatselijk dagblad, telent — dat daar reeds eerder op — het begrip voor de situatie. Buiten de deze handelwijze niet bevestigd voor het kweten van die waarin besprekingen als de onafhankelijk slechts kunnen slagen.

Temidden der problemen moeten wij thans temidden van een onoplosbaar conflict, met een in de onafhankelijk gemaakte, ontwerpende, bedoelende artikel van het Wetboek van Strafrecht van Curacao te elimineren, en een briefwisselingen en persmededelingen, waarin rijkelijk het standpunt van de directie van de Curacaose Maatschappij is uiteengezet. Dat de bekendmakingen eenzijdig te zijn gegaan, behoeft geen betoog, dat in de lawine van berichten

zijn om besprekingen met ons te openen, zullen wij onze leden op korte termijn adviseren het werk bij Uw maatschappij te hervatten.

De U.M.U.C. wil hierbij vaststellen, dat de arbeidsvrede is verstoord ten gevolge van Uw weigering om met onze, door de Landsregering erkende organisatie, welke de overgrote meerderheid van de werknemers in dienst bij Uw maatschappij omvat, te spreken. (Vervolg op pag. 6)

Ontslagen stakers naar huis

Willemstad. — Hedenmorgen is een groot aantal arbeiders, dat ontslagen is door de Mijnmaatschappij Nieuwpoort, ingescheept op het Franse „Antilla“, met welk schip zij naar hun eigen land zullen terugkeren.

Hedenmiddag vertrekken nog 60 arbeiders met de droomboot „Antilla“, die omstreeks 12 uur op Curaçao wordt verwacht.

Staten gaan vergaderen

Willemstad. — Maandagavond zullen de Staten in openbare vergadering bijeenkomen ter behandeling van een agenda, waarop o.m. prijkt het voorstel Blikker tot wijziging van het wetboek van strafrecht.

Het Koninklijk Bezoek aan Suriname

PRINS BERNHARD ter visvangst op Trapoen

KONINGIN ziet woestevennen van Sarah

Paramaribo. — Koningin Juliana en Prins Bernhard scheepten zich gisteren rond het middaguur in en begaven zich naar Paramaribo, iets verder de Nickerie-rivier op. Daar aangekomen werd overgestapt in auto's en een rondrit gemaakt door het Nickerie-district, waarbij onder andere een kort bezoek werd gebracht aan het experimenteel bedrijf in de Prins Bernhardpolder.

De schoolkinderen ontbraken natuurlijk niet en brachten in Hamptoncourt-polder het Koninklijk Paar een zanghulde. Terwijl de Koningin in de Westelijke polders een ziekenhuis bezocht, inspecteerde Prins Bernhard een kampement van de Koninklijke Landmacht. Ook de Corantijn- en Clarapolders werden bezocht en daarna ging het terug naar Nieuw Nickerie, waar ten huize van de districtcommissaris een receptie plaats vond met als een der gasten de gouverneur van Brits Guyana, Sir Patrick Rennison, die zo juist hier zijn opwachting kwam maken. Terwijl de bevolking vuurwerk afstak, scheepten Koningin en Prins met hun gezelschap zich rond zeven uur weer in aan boord van de „Willem van der Zaan“ en werd weer zee gekozen, ditmaal om tijdens de nacht naar Coronie te varen.

Kort na het aanbreken van de dag vertoefde Prins Bernhard hedenmorgen het oorlogsschip om tezamen met kolonel Boer en commissaris Douglas te gaan vissen op Trapoen in de Coesewyne-rivier. De Koningin en Haar gevolg ontscheepten zich rond 8 uur en werden op allerhartelijkste wijze ontvangen door bevolking en autoriteiten met de heer J. L. Wijngaarde, de districtcommissaris van Coronie, aan het hoofd en de leden van de onderafdeling der N.P.V. als erewacht.

Per auto werd nu een rondrit gemaakt, die het gezelschap door Coronie voerde en vandaar naar Ingikondre. Hier maakten de hoofdliden der omliggende polders hun opwachting bij de Vorstin. Ook bij Mary's Hope werd halt gehouden om de geestelijken en de soeurs gelegenheid te geven de Koningin te begroeten. Via het vliegveld voor binnenlands verkeer en de proefvelden

van het departement van landbouw werd de Indonesische nederzetting Soemberedjo bereikt en daarna langs het zoetwaterkanaal de woning van de districtcommissaris. Bij het overschrijden van dit kanaal werd als bijzondere begroeting een kanonschot gelost. Ongeveer een half uur lang verbleef de Vorstin in de woning van Haar bestuursambtenaar, van welke rustperiode de schooljeugd, begeleid door het plaatselijk muziekkorps, gebruik maakte om een zanghulde te brengen.

Coronie is eigenlijk één grote cocostuin en het lag dan ook voor de hand, dat de Koningin enkele bedrijven, waar deze nuttige vruchten worden verwerkt, bezocht. Te Clyde/Salem werd op een der percelen de primitieve cocos-oliebereiding gedemonstreerd, te Sarah Leasowes de machinale cocosoliebereiding. De rijtoer ging tot Burnside, het eind van de Coronianse hoofdweg, van waar uit men een prachtig uitzicht had op de woestevennen van Sarah. Hier kreeg men wel een duidelijk beeld van de woestheid der natuur, die de pionierslandbouwers in dit deel van Suriname moeten overwinnen. Het gezelschap ging daarna terug naar Coppenamepunt, waar men zich inscheeptte aan boord van de „Willem van der Zaan“ om de lunch te gebruiken.

Dirigent Wessels maakt ernstige val

Rotterdam. — De „Nieuwe Rotterdamse Courant“ meldt, dat zich Woensdag te Paramaribo een ongelukkig incident heeft voorgedaan. Tijdens een repetitie in het Cultureelcentrum viel de dirigent E. R. Wessels, die een stap achteruit deed, van het podium en brak een elleboog. De ijlings toegeschoten orkestleden brachten hem per auto naar het ziekenhuis. Deze ongelukkige val veroorzaakt moeilijkheden voor het galaconcert vanavond, doch aangenomen wordt, dat men tijdig een vervanger zal kunnen vinden. Voor de actieve leider van het Surinams Philharmonisch Orkest is het niettemin een ernstige teleurstelling.

Margaret besliste uit eigen vrije wil

Londen. — Dr. Fisher, aartsbisschop van Canterbury heeft in een voor de televisie uitgezonden vraaggesprek in paleis Lambeth verklaard, dat de kerk geen druk op prinses Margaret oefende met betrekking tot haar besluit ten aanzien van captain Townsend. Hij voegde eraan toe: „De prinses besliste uit eigen vrije wil“.

Plannen tot bouw van raffinaderij bij Maracaibo

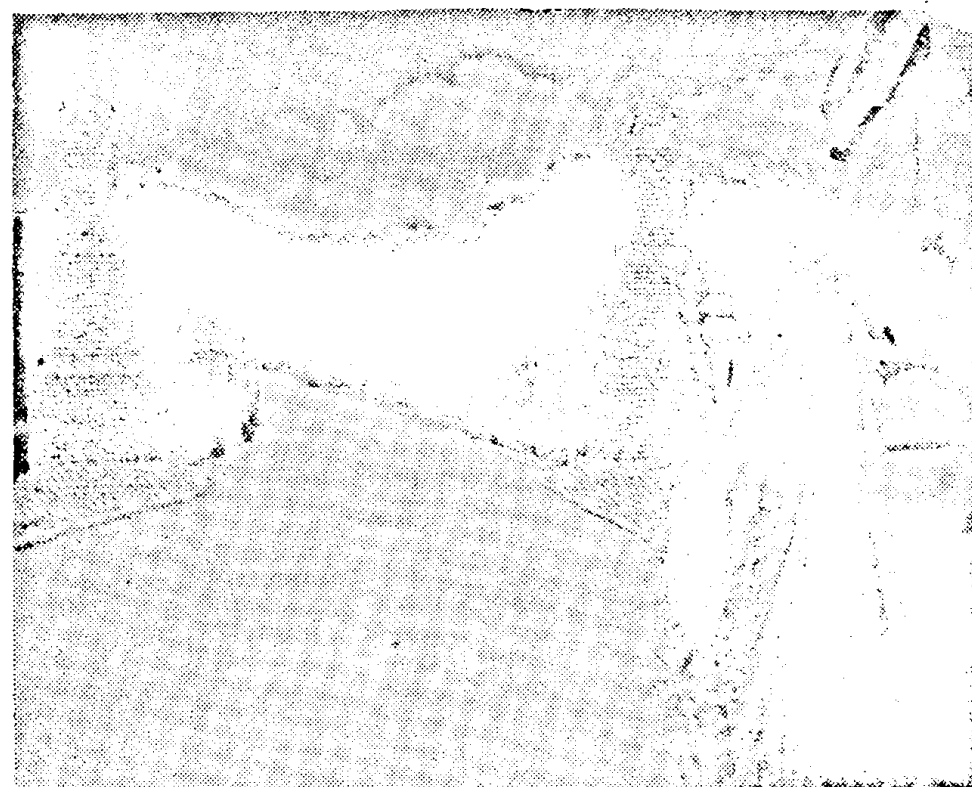
Caracas. — Het bulletin van de Venezolaans-Nederlandse Kamer van Koophandel meldt, dat de Richmond Ptro. Cy in de omgeving van San Francisco, 30 km ten Zuiden van Maracaibo een raffinaderij zal oprichten die zich voortdurend zal bezighouden met de productie van benzine, stookolie en asfalt.



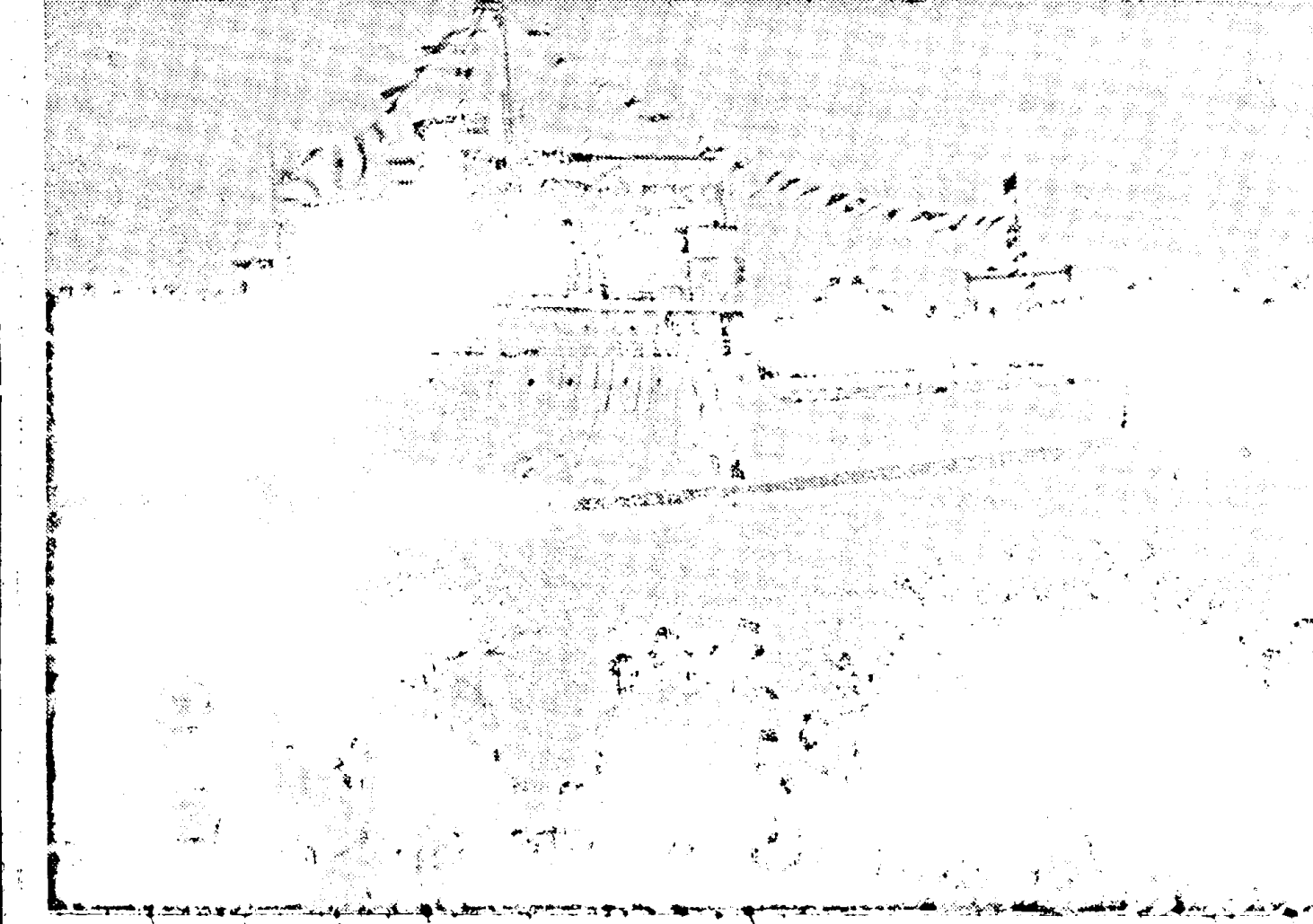
Hier zijn de Surinaamse Granman op audiëntie bij Koningin en Prins in het Gouvernementshuis te Paramaribo. Men ziet, met hoeveel belangstelling de Koningin luistert naar de uiteenzetting van een hunner.

Minister te zwaar voor ballon

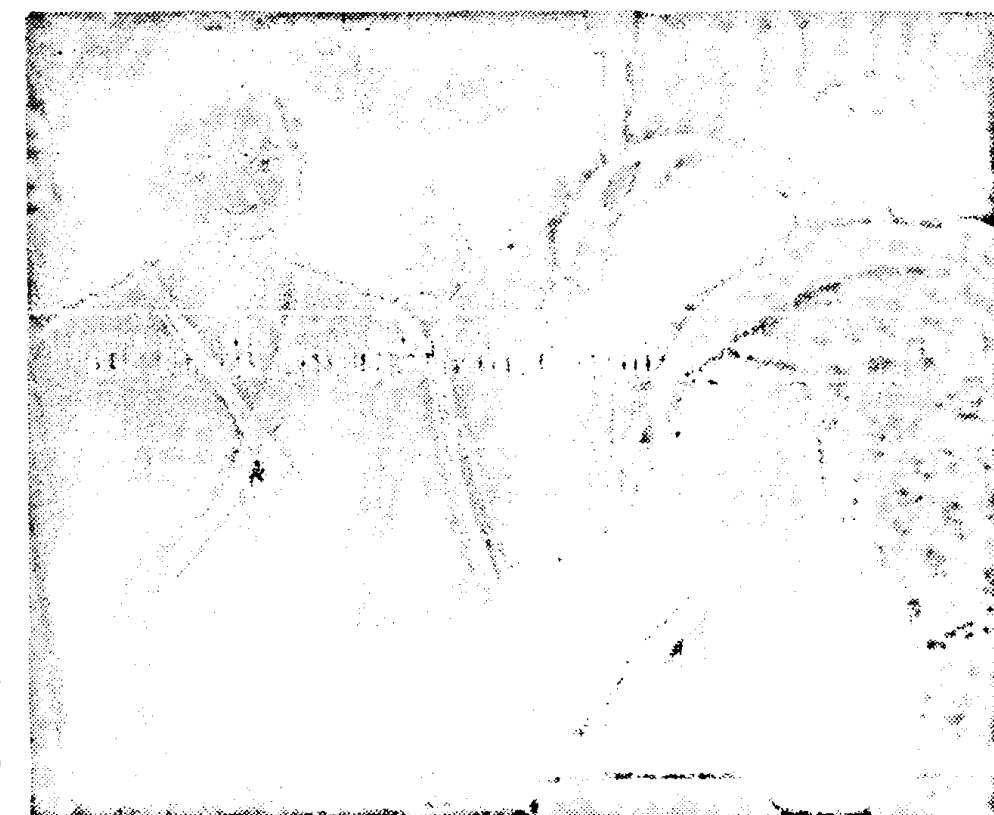
Paramaribo. — Dezer dagen is op het portterrein bij het gouvernementshuis Nederlands grootste ballon voor de feestopstijgingen te Paramaribo tijdens het Koninklijk Bezoek opgestegen. Een minister en een gast werden te zwaar bevonden, toch werden reeds door 30 passagiers opstijgingen gemaakt, waarbij men een reportage uit de ballonmand deed. De ballon was het mikpunt van militaire zoeklichten, aldus kon geheel Paramaribo van een romantisch schouwspel genieten. De ballon wordt opnieuw gevuld met gas uit de zojuist gereed gekomen oliestook installatie. Ook minister van financiën, Smit en de districtcommissaris staan op de lijst van ballon-dopelingen.



Op deze originele wijze bracht de Surinaamse bevolking hulde aan Koningin en Prins. Een poort van sinaasappels met een aanrij-gedeelte van met sinaasappels versierde palmbomen.



Dit is de gepaviseerde „Prospecter“, waarmee Koningin Juliana langs de oevers van de Cottica voer om een indruk te krijgen van het prachtige Surinaamse landschap.



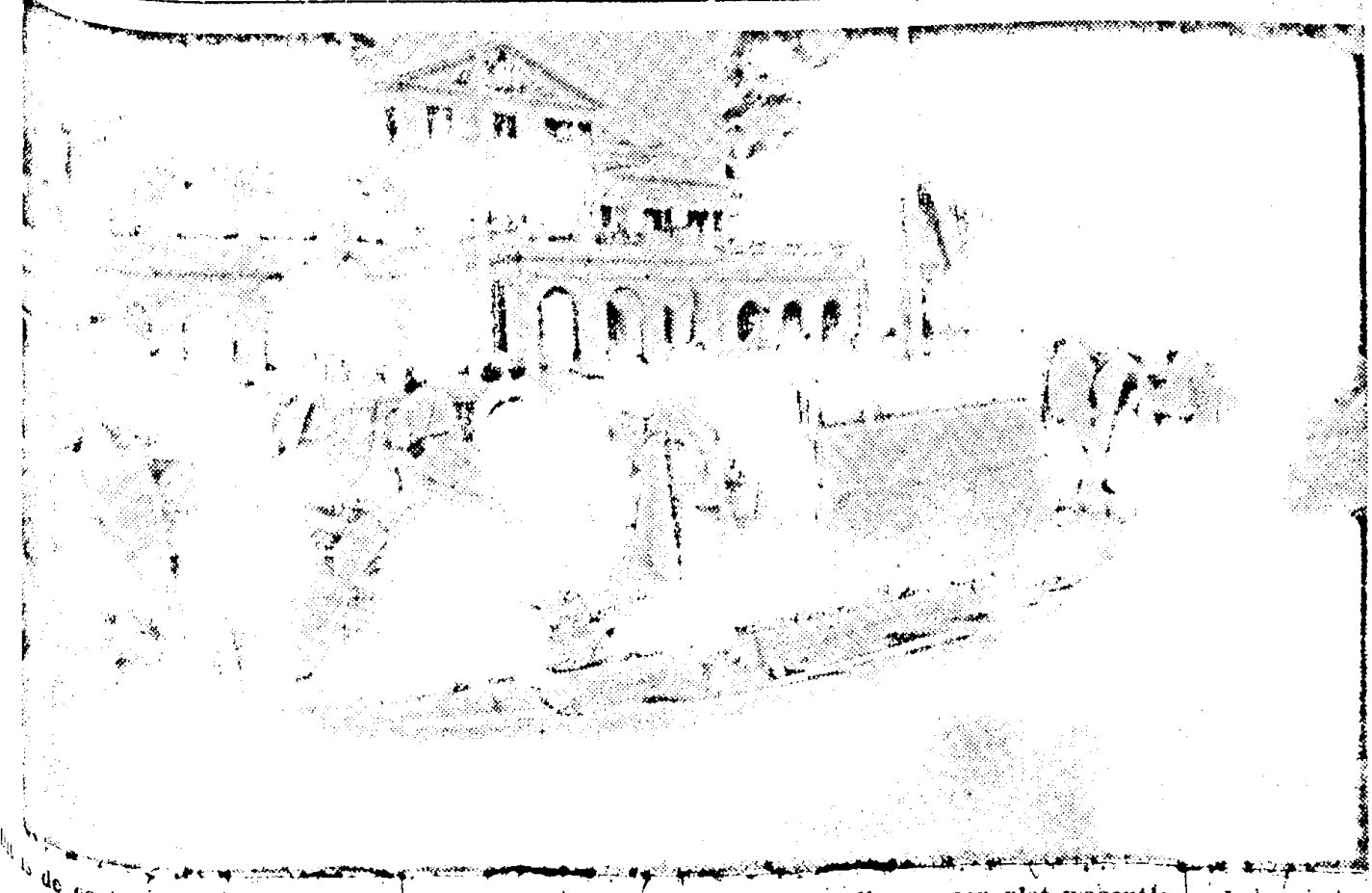
Koningin Juliana bekijkt nauwkeurig de klederdracht van een Indiaan, die Haar komt begroeten.

Staking bij Olie-Mij. in Indonesie

Djakarta. — Achtduizend arbeiders van de raffinaderij van de oliemaatschappij S.V.P.M. in Sungei Gerong bij Palembang en meer dan 2.000 arbeiders van het boorterrein in Pendopo van dezelfde maatschappij zijn Woensdag in staking gegaan. Per etmaal veroorzaakt deze staking een verlies van 7 miljoen liter olie. Het conflict gaat om de verstreking van gratis rijst en de basis voor een duurtetoeslag. De lokale commissie ter beslechting van arbeidsgeschillen heeft een oplossing voorgesteld, die de maatschappij aanvaardde, doch de vakbond van de olie-arbeiders, de Perbum, heeft afgewezen.

Goede wijnogst in Frankrijk

Parijs. — De afgelopen mooie zomer is de oorzaak van een bijzonder goede wijnogst in Frankrijk. Zowel in Frankrijk als in Algerije verwacht men dit jaar eerste klas wijn. De windruiven zijn van een uitzonderlijk hoge kwaliteit. De wijn van 1955, zo wordt door druivenkultuur meegedeeld, zal niet alleen van prima kwaliteit zijn maar zal tevens sterker zijn dan de voorgaande jaren door een hoger alcoholpercentage van de druiven.



de corlaal, die het Koninklijk Paar ten geschenke kreeg en welke op een plat wagentje op het Gouvernementsplein werd aangevoerd.

HET BUDGET ONDERZOEK

Er moet beter inzicht komen in levenspeil van de kleine man

Een Antilliaans belang

Het budgetonderzoek van het Departement Sociale en Economische Zaken is geen Antilliaanse uitvinding. In de V.S., in België, in Zwitserland, in Nederland en elders hebben dergelijke onderzoeken reeds plaatsgevonden. In Nederland betrof het onderzoek in 1951 een drieduizendtal gezinnen.

De Ministers van Economische Zaken heeft in zijn onlangs gehouden radio-toespraak reeds het nut van een budgetonderzoek aangeduid. Het sociaal economisch beleid van de Regering kan niet doelmatig zijn, zolang geen concrete gegevens omtrent het levenspeil van de bevolking bekend zijn, terwijl het verkrijgen van een inzicht in de voedingstoestand van de bevolking met behulp van de cijfers van het budgetonderzoek de medici in staat kan stellen om nuttige aanwijzingen te geven omtrent noodzakelijke aanvullingen van het menu.

In Zwitserland is onlangs het resultaat gepubliceerd van een budgetonderzoek, ingesteld door het Zwitserse Federale Bureau voor Nijverheid, Kunst en Handwerk onder de naam: „Hoe leeft een Zwitsers gezin“. De verkregen cijfers tonen aan, dat een Zwitsers arbeidersgezin nu slechts 2,7% van zijn totale uitgaven voor alcohol en tabak uitgeeft, tegen 3,6% in de tijd van vóór de laatste oorlog dat de huishoud nog slechts 12,6% innam in het huishoudbudget tegen 17% vroeger; dat het brood een steeds kleinere rol speelt bij de samenstelling van het menu, terwijl melk en zuivelproducten bijna een vierde deel uitmaken van alle uitgaven voor levensmiddelen en vlees (vis) en fruit elk een vijfde; dat de percentages voor beambten en handelsbedienden iets anders liggen dan bij de arbeiders; dat door alle drie groepen meer werd uitgegeven voor meubilering, verstrooiing, verzekeringen enz.

Uit de gegeven cijfers zal het de Zwitserse Regering b.v. duidelijk kunnen zijn, dat een eventuele stijging van de meelspijzen van geringere invloed op het uitgaven-budget der arbeidersklasse zal zijn dan voorheen het geval was, terwijl een stijging der meubelprijzen omgekeerd van grote invloed is. De daling van de verbruikscijfers voor alcohol wijst er op dat de propaganda — in welke vorm dan ook — tegen alcoholmisbruik succes heeft gehad. De gegeven cijfers leren, dat het menu van de Zwitserse arbeiders en kleine ambtenaren aan goede eisen

laatste te beperken — dit ook voor de Antilliaanse arbeiders en beambten gegelt?

Het is hoog tijd dat een beter inzicht wordt verkregen in het levenspeil van de gewone man. En dat is alleen te verkrijgen door een budgetonderzoek dat zich over een genoegzaam groot aantal gezinnen uitstrekt om daaruit cijfers te verkrijgen die voor de bevolkingsgroep in haar geheel geldend zijn. Schroom om aan het onderzoek mee te werken lijkt misplaatst. De door het Departement Sociale en Economische Zaken getroffen maatregelen zijn, gelukkig in Nederland en elders, van dien aard dat niet gevreesd behoeft te worden dat de verstrekte gegevens in Rodel straat zullen worden geveent.

Dat het budgetonderzoek een groot succes moge worden is het belang van de Ned. Antillen en zijn bewoners.

A.A.M. Struycken.

Muziek-uitvoering op Brion-plein

Willemstad. — Het muziekkorps „Sta Cecilia“ zal op Zondag 6 November 1955 om 19.30 uur o.l.v. de heer J. M. Veeris een muziekuitvoering geven in de kiosk op het Brionplein.

Het programma luidt: Wilhelmus. 1. Unterm Freiheitsein, Marsch, Blankenburg. 2. Adieu Bourgeois, Overture, Mourgue. 3. Die Dorfmusik, Wals. 4. No Dudes, Danza. 1. Madera. 5. 24 de Abril, Wals, Max Mathilde. — Pauze — 6. Kaiser Friedrich, Marsch, Friedeman. 7. Potpourri Populaire n. 8. Renaud. 8. Diverse stukken.

Willemstad. — In Campo Alegre sloeg de man „M“ zijn tegenstander R. neer. Beiden werden door de M.B. naar Rio Canario overgebracht.

Bacchus wilde de tijd weten

Willemstad. — De man F deed aangifte van diefstal van zijn polshorloge dat hem in het Recreationpark was ontvreemd. De recherche trof ter plaatse een zekere B aan die behoorlijk onder de invloed van alcohol was, en het horloge om zijn pols had...

Ingebroken

Willemstad. — Gisteren werd een inbraak gemeld in de Timmerfabriek op Salinje. Tot nu toe wordt er niets vermist. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Het verkeer

Willemstad. — De verkeersafdeling behandelde gisteren 1 lichte aanrijding, en twee zware. In de Columbusstraat slipte een gouvernementsbestelauto op het natte wegdek en botste tegen het winkelpand „La Victoria“ aan. Door de hevige regenbui, slipte op de Schottegatweg ter hoogte van de Rotonde een truck, sloeg tegen de trottoir op, en kanteelde vervolgens om. De materiele schade bedraagt ongeveer f 1300.—. Bij deze aanrijding liet ook een verkeersbord het leven.

Goed afgekomen

Willemstad. — Op de Santa Rosaweg ter hoogte van de R.K. School werd een jongentje, dat onvoorzichtig de rijweg overstak, door een busje gegrepen. Het ventje kwam met een bult op het hoofd, en de schrik vrij!

Inzendingen voor ALCOA Contest op Caraibische Tour

Willemstad. — De Alcoa Steamship Co. heeft te New York bekend gemaakt, dat deze maatschappij een tentoonstelling van de ingezonden werken voor het Alcoa Art Contest, die gedurende een jaar lang door de Verenigde Staten en het Caraibische gebied zal reizen, zal sponsoren. Deze werken zijn gemaakt door jonge schilders van Amerika en het Caraibische gebied en werden de vorige maand in New York tentoongesteld. Maar liefst 138 prijzen werden aan de artiesten van de schilderijen en schetsen toegekend. Tijdens de genodigde expositie, welke plaats vond in New Yorks National Academy of Design, bleek, dat de opinie van de meeste bezoekers, waaronder critici, schrijvers en diplomaten was, dat zulk een reis van de tentoonstelling zelfs gewenst is.

Deze mening werd ondersteunt door de vele aanvragen, welke de Alcoa mocht ontvangen om de tentoonstelling uit te lenen aan musea in de Verenigde Staten en Canada. De Alcoa Steamship Co. zal alle 138 werkstukken op deze reizende tentoonstelling meesturen. De eerste plaats waar deze werken worden geëxposeerd, is New York, en wel in december.

In het begin van het volgende jaar zal de maatschappij de kunstwerken naar het Caraibische gebied zenden. In elk van de 14 landen, die hebben deelgenomen aan het Alcoa Art Contest, worden de schilderijen ongeveer twee weken tentoongesteld.

Het is in verband met de grote interesse, die er in het Caraibische gebied bestaat, dat de Alcoa besloot de schilderwerken het eerst naar dit gebied te sturen.

Echter hoopt de maatschappij, dat aan het einde van deze reis van schilderijen, deze toch naar de vele kunstliefhebbers kunnen worden gezonden om

in de Verenigde Staten en Canada te worden geëxposeerd.

De route, welke de tentoonstelling zal volgen, is nog niet bekend gemaakt, aangezien men de schema's voor het transport eerst moet vaststellen.

De veertien deelnemende landen zijn: Barbados, Brits Guyana, St. Domingo, Martinique (voor de Franse eilanden), Haiti, Jamaica, Antigua (voor de Leeuward-eilanden), Curaçao (voor de Antillen), Puerto Rico, Suriname, Trinidad, St. Thomas (voor de U.S. Maagdeneilanden), Caracas (voor Venezuela) en Grenada (voor de Windward-eilanden).

Het moge opgemerkt worden, dat nimmer tevoren een dergelijke reizende tentoonstelling van zoveel werken van jonge schilders werd georganiseerd.

De Alcoa heeft 27 werken uitgekozen, die gebruikt worden in advertenties, reisfolders en brochures voor reisbureaus en het publiek in het algemeen.

Interested in girls

Willemstad. — Vanuit de Brandenweg werd assistentie gevraagd voor een man die zich aldaar vreemd gedroeg en tamelijk veel interesse had voor de dienstmeisjes. Bij aankomst van de politie was de vogel gevlogen.

Verbeterde handelsstatistiek

Regering geeft Statistisch Bureau opdracht invoer volume en prijzen te berekenen

Willemstad. — De Handelsstatistiek van de Nederlandse Antillen wordt sinds Januari 1954 samengesteld door de Afdeling Statistiek van het Departement Sociale en Economische Zaken. De methode van samenstelling welke sedert die datum wordt gevolgd is die welke door de Statistische Commissie van de Verenigde Naties werd ontworpen.

Dat als gevolg daarvan het inzicht in de In- en Uitvoer van ons land aanzienlijk is verbeterd, is inmiddels duidelijk gebleken. Zo betekent b.v. de merklijke indeling der handelsgoederen niet alleen voor onze eigen importeurs een grote vooruitgang, maar is hierdoor ook een internationale vergelijkbaarheid mogelijk geworden, met als resultaat dat de in- en uitvoercijfers van de verschillende groepen van artikelen in de Statistische Publicaties van de Verenigde Naties kunnen worden opgenomen.

Aan die in- en uitvoerstatistiek ontbraken tot dusver echter nog de volume- en de prijsindices. De invoerwaarde hangt af van het volume en van de prijzen van de invoer. Daalt de ingevoerde hoeveelheid, dan heeft de invoerwaarde de tendens om eveneens te dalen, hetgeen evenzeer het geval is wanneer de invoerprijs daalt. Een betrekkelijk eenvoudige situatie ontstaat wanneer de hoeveelheid en prijzen dalen. In dat geval zal er namelijk geen twijfel over bestaan dat ook de invoerwaarde daalt.

Een gecompliceerder situatie ontstaat evenwel wanneer de ingevoerde hoeveelheid stijgt en de invoerprijs daalt. Door de eerste oorzaak zou dan — zoals gezegd — de invoerwaarde stijgen, maar door de tweede oorzaak zou dan de invoerwaarde dalen. Wat dan in feite gebeurt, wordt bepaald door de mate van stijging van de hoeveelheid en door de mate van daling van daling van de prijzen.

Is over deze mate van daling en stijging niets bekend, dan verkeert men daarmede dus in onzekerheid omtrent de Economische betekenis van de daling of stijging van de invoerwaarde.

Nog erger wordt het, indien niet alleen de kennis ontbreekt omtrent de mate van stijging en daling van volumina en prijzen, maar wanneer bovendien de richting waarin deze zich bewegen onbekend is. In dat geval weet men dus niet of een daling

Vechtersbazen onderhouden

Willemstad. — Aan de wacht verscheen de man Q die mededeelde dat hij een zeeman een klap had gegeven, daar deze hem had uitgescholden. Even later kwam de „geslagen“ aan de wacht en vertelde het geval op zijn manier. Beide heren zijn door de politie onderhouden.

Op logies

Willemstad. — De recherche hield gisteren de man S aan, die een tijdje geleden een dame op het Brionplein van haar geldkistje had ontvreemd. S logeert thans bij de politie.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

MENNO JAN

J. Bouma

B. Bouma-Smidt

Curaçao, 3 Nov. 1955

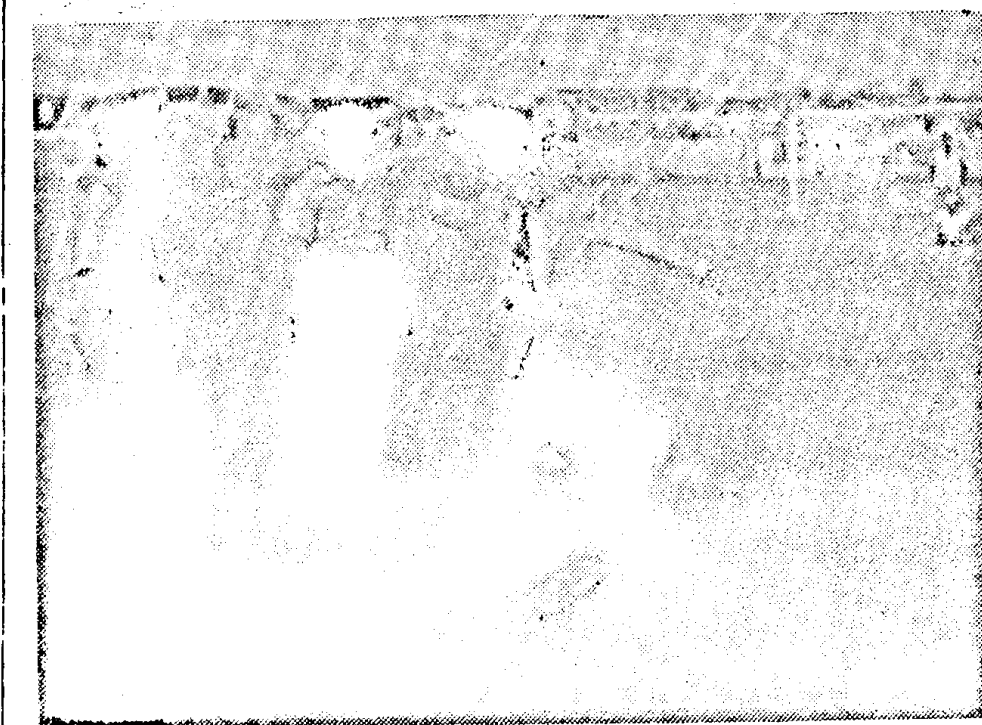
Kraamkliniek Zeelandia

TE KOOP:
EEN PRIMA GASFORNUIS
f. 225.—
MECHELEN'S DRESSOIRTJE
f. 100.—
Tel. 35684
Mercuriusstr. 25

Scherpenheuvel: land van melk en HONING!

Scherpenheuvel. — Dat Scherpenheuvel een land van melk en honing (en vooral van honing) is, bewijst het feit, dat „imker“ frater Carlos Sprockel gisteren 1055 pond honing geslingerd heeft, nadat hij op 15 September j.l. nog pas 1045 pond gewonnen had en op 3 Maart van dit jaar 1100 pond. Dat wil dus zeggen: in totaal 3200 pond honing in 8 maanden tijd! Dat is geen kleinigheid!

Het gaat natuurlijk niet ieder jaar zo naar de zin van frater Carlos en zijn jeugdige helpers. Er is in de voorbije maanden veel regen gevallen, waardoor de Knoek doorlopend bloeide en de lieve bijtjes dus ijerig konden doorwerken. Hetgeen de nijvere diertjes dan ook gedaan hebben. En zo rijzen zich op Scherpenheuvel de potten met de heerlijke godenspijs aanen, tot vreugde van het jonge volkje en... de fraters!



In het Ritstadium werd gistermiddag een baseballwedstrijd gespeeld tussen de A.M.S. en het Radulphus College. Deze wedstrijd is de eerste van een serie in een soort sport-olympiade welke gehouden wordt tussen de A.M.S., het Radulphus College en Maria Immaculata. De wnd. Inspecteur van Onderwijs van As, opende de wedstrijd met de eerste worp. Het Radulphus College bleek sterker te zijn want zij wonnen met 11-3 van de A.M.S. De winnende pitcher was Vlaun, de verliezende Giwana.

CURACAOS NIEUWS
VOOR CURACAOS NIEUWS ZIE OOK
PAG. 5.

CINELANDIA — HEDEN VRIJDAG 4, ZATERDAG 5 NOVEMBER OM 7.00 en 9.00 N.M.

ZONDAG 6 OM 8.30 N.M. — KNAL PREMIERE van een zeer spannende filmwerk van de R.K.O. Het wilde leven in het oude Californië op WIDE SCREEN! met:

CORNEL WILDE - YVONNE DeCARLO in:

„PASSION“

In het Engels met Spaanse tekst. Verfilmd in TECHNICOLOR! Mannen die nergens voor terug deinzen en een vrouw voor wie'n leek begin tot eind! Een film beladen met actie en avontuur! Fls. 1.50 - 0.90. Kinderen geen toegang!

Tevens vertoning van het Profilti Journaal van het Koninklijk bezoek, de laatste dagen op Curaçao van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard en het bezoek aan Bonaire, Aruba, Saba, St. Maarten en St. Eustatius.

ROXY — VRIJDAG 4 en ZATERDAG 5 NOVEMBER OM 500 N.M.

SPECIALE KINDERVOORSTELLING!!

Eerste gedeelte: Vertoning van twee aardige voorfilmpjes.

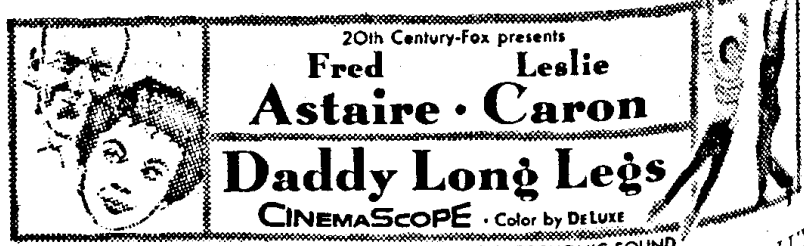
TWEDE DEUGNIETEN, ZWERFTOCHT DOOR HET MUZIEKLAND

Tweede gedeelte. De Hollandse Jeugdfilm:

„DRIE JONGENS EN EEN HOND“

Prijzen: VOLWASSENEN, Fls. 0.50 — KINDEREN, Fls. 0.25

HEDEN VRIJDAG 4, ZATERDAG 5 OM 7.00 en 9.00 N.M. — ZONDAG 6 OM 10.30 V.M. en 8.30 N.M. — PREMIERE van een Superproductie van de 20th. Century Fox in „CINEMASCOPE“!



In het Engels met Spaanse tekst. Verfilmd in TECHNICOLOR DELUXE! Een waar genot voor oog en oor... Fred danst weer zoals U hem nooit tevoren heeft gezien. Met het wonderlijk STEREOFONISCH Hoge Fidelity geluid!

Fls. 2.00 - 1.25. Om 10.30 v.m. en 7.00 n.m. Kinderen halve prijs! Tevens vertoning van het Profilti Journaal van het Koninklijk bezoek, de laatste dagen op Curaçao van H.M. Koningin Juliana en Z.K.H. Prins Bernhard en het bezoek aan Bonaire, Aruba, Saba, St. Maarten en St. Eustatius.

Wij presenteren U

EEN GROTE SORTERING

- HIGH FIDELITY APPARATEN
- RAULAND BELL AMPLIFIERS
- JENSEN LUIDSPREKERS
- ELECTROVOICE LUIDSPREKERS
- WEBCOR PICKUP en
- GARRARD PICKUP

BIJ

TRAPPENBERG TRADING Co.

PRINSENSTRAAT 65 - TEL. 11405

WIJ MAKEN ER ONZE VERBRUIKERS OP ATTENT

DAT OP ZATERDAG 5 NOVEMBER A.S. IN DE AR

CHITECTENWEG EN OMGEVING DE STROOMLEVE

RING VAN 1.30 UUR N.M. TOT 5.30 UUR N.M.

ONDERBROKEN ZAL ZIJN VOOR HET UITVOEREN

VAN NOODZAKELIJKE WERKZAAMHEDEN.

N.V. OVERZEESE GAS- EN ELECTRICITEITMAATSCHAPPIJ

10 cb. ft. KOELRUIMTE VOOR SLECHTS f. 630.-



Kelvinator TOONT ZIJN WAARDE!

Kijk naar de naam

Kelvinator

Kijk naar het extra grote formaat.

10 CB. FT. KOELRUIMTE

Incl. plaats voor 51 lbs. diepvriesartikelen.

PRIJS FL. 630.- CONTANT.

Op afbetaling:

Aanbetaling f. 50.-

13 maanden f. 50.-

KIJK NAAR DEZE VOORDELEN:

- Koelruimte tot aan de vloer
- Handige koelrekken in de deur
- 2 flinke groente- en fruitbakken
- 4 ruime koelrekken in de kast, inclusief ruimte voor extra hoge flessen
- Vriezer en vleeslade over de gehele breedte van de kast
- 5 jaar garantie op verzegelde motor

MARCHENA MORON & Co. N.V. Palais Royal.

Heerenstraat 23, Handelskade 9, Breedestraat 68-70 (O)

Geit verslonden

Willemstad. — De bewoners van de Koloniesweg verzochten gisteren politie-assistentie daar een geit door honden was aangevallen en verslonden werd. Bij aankomst werd door een patrouille inderdaad een drielid honden aangetroffen die een geit aan het verslinden waren. Daar het niet de eerste keer is dat de honden zich aan andermaats eigendom hadden vergrepen, werden zij door de agenten afgemaakt. Voldoet. Kan men — om zich tot het

„Welkom“ roepen wij ons pasgeboren zoonje en broertje toe, dat bij

het H. Doopsel de namen ontving van

Christian Irwin Anthony

A. R. CAPELLO

G. M. CAPELLO-MATHEEUWS

LOUISE - FRED en MARIELLE

St. Elisabeth Hospitaal

Curaçao, 3 November 1955

VAN ZATERDAG 5 NOVEMBER T/M DE 12DE:

UITVERKOOP

BIJ

EUROPA

Om plaats te maken voor de vele nieuwe artikelen die na de voltooiing van onze verbouwing ontpakt zullen worden,

totale opruiming

van:

HANGLAMPEN en KRONEN

STAANDELAMPEN en LEESLAMPEN

TAFELSCHEMERLAMPJES, Delftsblauw, Belgisch e.a.

AARDEWERK EN PORCELEIN, platte en diepe borden, schalen, vazen enz.

GLASWERK, huishoud en cadeauartikelen

VERCHROOMDE, VERZILVERDE EN ALUMINIUM geschenken en gebruiksartikelen

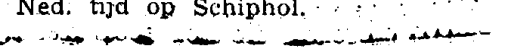
PICNIC JUGS van roestvrij aluminium

ROOMIJS MOLENS in drie maten, Zweedse

Kortingen van 33% tot 50%!!

Haast U want de voorraden zijn beperkt!!

BREEDESTRAAT 3 (P) — TELEFOON 12031



Regerings communicé

Project betekent voor SURINAME economische ruggegraat

Paramaribo. — De Surinaamse regering heeft een communicé uitgegeven waarin zij onder meer zegt: „het is thans mogelijk binnen redelijke grenzen van nauwkeurigheid de kosten van de bouw van de dam Brokopondo en de bijkomende werken en kostprijs te ramen.”

De regering kon in verband met de financiële consequenties eerst tot de bouw van de dam besluiten indien er zekerheid was dat het overgrote deel van de elektrische energie tegen een verhoogde prijs aan de aluminium reductiebedrijf afgezet kan worden. De regering geeft er de voorkeur aan financiering van de exploitatie van de dam met de bijbehorende hydro-electrische werken in de vorm van een openbaar nutsbedrijf door het land of een landsbedrijf. Indien de financiering van de bouw van de dam voor het land geschiedt, zal er een lening moeten worden gesloten van ca 80 a 85 miljoen gulden. De bouw en de financiering van de exploitatie van het aluminium reductiebedrijf liggen daarentegen volgens de regering specifiek op het terrein van de particuliere investeerder. Aldus is de bedoeling de energie opwekking in handen van de overheid te plaatsen terwijl de overheid zal optreden als verkoper van de stroom.

De hoeveelheid elektrische energie beschikbaar uit het Brokopondo project is voldoende om veertigduizend ton aluminium sjaars te vervaardigen.

Op korte afstand van het Brokopondo stuwmeer in het Nassagebied is een voorkomen van bauxiet aangetroffen van goede kwaliteit, getaxeerd op 10 a 15 miljoen ton. De bedoeling is deze ertsvoorkomens te reserveren voor de maatschappij die de bouw van het aluminium reductiebedrijf in Suriname zal entamen. De regering heeft bijzondere aandacht besteed aan de

vraag of er van particuliere zijde belangstelling heerst op de oprichting van een dergelijk bedrijf. In de geest van het Statuut heeft de regering, afgestaan van de vraag of er van Nederlandse zijde zodanige belangstelling bestaat, zich in nauw overleg betrokken met de Nederlandse autoriteiten en contact opgenomen met enkele Nederlandse maatschappijen. Uit een vooroverleg met een Nederlandse ondernemer bleek dat deze belangstelling voor de oprichting van het aluminium reductiebedrijf had en bereid was een serieus onderzoek in te stellen. Het onderzoek is inmiddels aangevangen. Verwezenlijking van de plannen is ook mogelijk door combinaties van buitenlandse maatschappijen.

Verder is de regering gebleken dat ook andere eventueel in aanmerking komende maatschappijen bereid zijn het Brokopondoproject serieus op de mogelijkheden te bestuderen en het aanvankelijke pessimisme van derde zijde heeft dus plaats gemaakt voor een bereidheid de mogelijkheden serieus te onderzoeken, hetgeen een belangrijke stap in de goede richting is. De regering herhaalt dat de uitspraak van het regeringsprogramma gedaan voor het totstandkomen van het Brokopondoproject zeer waardevol is en zij alles in het werk zal stellen om haar doel te bereiken.

Mgr. Alferink Aartsbisschop van Utrecht

Utrecht. — Naar het A.N.P. van de zijde van het aartsbischoppelijk paleis te Utrecht verneemt, is mgr. dr. B. J. Alfrink, tot nu toe administrator-apostolicus der Nederlandse kerkprovincie, door de Paus benoemd tot aartsbisschop van Utrecht.

STATENVERKIEZING.

Kiezers wier beroep of werkzaamheden medebrengen dat zij geregeld doch met geen groter tussenruimte dan 14 dagen buiten het eiland, op welk kiezerslijst zij voorkomen, moeten verblijven zijn bevoegd bij volmacht te stemmen.

Zij die van deze bevoegdheid gebruik willen maken moeten vóór 1 Januari 1956 een daartoe strekkend verzoekschrift bij ondergetekende indienen.

Formulieren daartoe zijn kosteloos verkrijgbaar ten bure van het Bevolkingsregister.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba KWARTSZ.

Voigtländer Camera's

Wereldberoemd om hun uitstekende lens

VANAF F. 65.—

ROLLOP Camera's

De dubbele lens reflex camera

REEDS VANAF F. 145.—

KINDERMANN vergrotingsapparaten

VANAF F. 140.—

En alle benodigheden voor Uw donkere kamer bij:

METROPOLIS

Heerenstraat 33 - Tel. 11916-12456

Arbeidersgeschied.....

(Vervolg van pag. 1)

geschreven dan om nogmaals te trachten de arbeidsvrede, welke eenieder wenst, te herstellen.

Hoogachtend:

Meade,
United Miners Union of Curaçao

De gevolgen

Men ontveinst zich in vakbondkringen niet, dat de strijd nog lang niet gestreden is. Gerefereerd wordt aan internationale contacten die gelegd zijn en men veroordeelt het beleid van de directie van de Curaçaose Mijnmaatschappij die de Miners Union of Curaçao in de praktijk niet wenst te erkennen. Men wijst in vakbondkringen op een weinig sociale behandeling van de werknemers. Er wordt hier beweerd, dat de Mijnmaatschappij meer dan 50 jaar ten achter is op de sociale arbeidswetgeving. Dat de arbeidsinspectie nimmer op deze ongewenste toestanden is gestuit, noemt men in kringen van het vakbondwezen onbegrijpelijk.

Een vakbonds-bestuurslid gaf de verzekering, dat de Bond wel geslagen, maar niet verslagen is. De strijd tussen de Mijnmaatschappij en de arbeiders is volgens hem geen lokaal conflict meer. De strijd is uitgegroeid tot een grotere omvang.

Wat denkt men te kunnen bereiken? Niets, luidt het antwoord van de vakbond, want deze zaak zal zo nodig voor het internationale forum worden gebracht, de mogelijkheid, dat alle schepen met fosfaat geladen en afkomstig uit de Antillen in geen enkele Amerikaanse haven zullen worden gelost is niet denkbeeldig. Men dient wel te realiseren, aldus onze zeggman, dat de belangen van de Antillen door deze betreutswaardige gang van zaken ernstig worden geschaad. Van de zijde van de Miners Union kan op alle mededeling worden gerekend om te komen tot een beslechting van het geschil en in dit verband wees onze zeggman op de brief van 1 November j.l., welke beoogt het contact met de Mijnmaatschappij weer op te nemen.

„Met betrekking tot de vraag of de Miners Union zou toejuichen dat artikel 138 bis van het wetboek van Strafrecht voor Curaçao uit de wetgeving zou worden geschrapt, deelde men ons mede, dat dit een aangelegenheid was, die de betrokken statenleden regaardeert. Wel was men van mening, dat het artikel een onrechtmatig karakter bezit. Het kan zijn nut hebben het gehele betreutswaardige verloop van het arbeidsgeschied op Nieuwpoort nader onder de loupe te nemen, waarbij hoogst interessante feiten aan het licht kunnen komen.

Het standpunt van de Union t.a.v. het voorspel, zullen wij morgen weer geven.

De vraag naar Amerikaanse olie

St. Louis. — Er is door de Independent Petroleum Association of America voorspeld dat de totale vraag naar Amerikaanse olie in 1956 op 8.997.000 vaten per dag, of 3,4 procent groter dan dit jaar zal zijn. De binnenlandse en exportvraag naar olie dit jaar is geraamd op 8.697.000 vaten p. dag of 7,3% meer dan in 1954. Geraamd wordt, dat de binnenlandse productie van ruwe olie in 1956 zal stijgen in vergelijking dit jaar met 311.000 vaten per dag, indien de totale invoer het volgende jaar in dezelfde verhouding tot de binnenlandse productie zou staan als in 1954. De binnenlandse productie zou echter slechts in 1956 met 18.000 vaten per dag stijgen indien de invoer in 1956 met dezelfde percentage als in 1955 zou toenemen.

Ned. Elftal bereidt zich voor

Amsterdam. — Het Nederlands elftal dat Zondag in de hoofdstad tegen Noorwegen zal spelen, heeft Dinsdag in het Olympisch Stadion stevig getraind. Vrijdag is er nog een bijeenkomst en Zaterdag een laatste lichte training. De voorzitter, Kruyver, zei dat Nederland alles op alles moet zetten. „De tegenstander weet dat bij een nederlaag het excuus kan worden aangevoerd dat amateurs het hebben moeten afleggen tegen profs. Wij daarentegen spelen onder de druk van te moeten winnen. Wij werken naar de climax-wedstrijd tegen Duitsland in het voorjaar, en dat maakt het moeilijker.”

GREEP UIT DE RETHED

CUROM
17.00 Voor de Kinderen
17.15 Aperitief
17.30 Franse Chansons
17.45 Cumplesanos Feliz
18.15 Boletín di Noticias
18.20 Eilandelijke leeszaal!
18.30 Nieuws
18.45 After dinner
19.00 Kinderprogramma
19.30 Wat de handel biedt.
20.30 Music hall No.2
21.00 Edgar Palm en Ritmo
21.15 Julius Caesar,
22.00 Gevarieerde dansmuziek
22.15 Nieuws
22.30 Sluiting

RADIO HOYER:
17.00 Tea at five.
17.30 Met Duitse muziek.
18.15 Noordamerikaanse muziek
18.30 Met de jarigen in de lucht
19.00 Sportnieuws.
19.30 Hoorspel
20.00 Gevarieerde muziek.
20.30 Hoorspel
20.45 Gevarieerd programma
21.00 Conjunto San José
22.00 Sluiting.

AVROS:
17.00 Linda's Eerste Liefde
17.15 Reclame
17.30 Cinema Luxor
18.00 Comité Christelijke kerken
18.15 Piano-jazz
18.35 Technische Vraagbaak
18.45 Nieuws
19.00 Hindostaanse uitzending
20.00 Advertenties
20.30 V & V.
20.40 Voor de jarigen
20.55 Nieuws
21.00 Sluiting

P.C.J.
18.37 Nieuws
18.52 Met de Microfoon naar....
19.10 Programma voor de KNSM
19.35 Kun je nog zingen zing dan mee.
19.48 Buitenlands Weekoverzicht.
20.00 Intermezzo
20.05 Reportage.
20.13 Wat de Pers er van zegt.
20.20 Voor de West
20.55 Avondgebed.
20.51 Nieuws
20.58 Sluiting.

Emmastad

C.P.I.M.
WACHTDIENSTEN:
Telegram Afdeling:
Van 07.00 — 23.30 kantoor tel. 2307
Van 23.30 — 07.00 J. J. Roos tel. 3208
Personeel Afdeling:
Donderdag, 3 November 12.00 t/m Zaterdag 5 November 12.00 A. J. v/d Bos
St. Michielweg 20, J.D. tel. 4384.
B. g. g. nad. inl. tel. 2400
Materialen Afdeling:
J. v/d Vlis, tel. 4320
Geneeskundige Dienst
Dr. Volker, tel. 4245.
b. g. g. tel. 2409
Weekendwacht Sufficientdorp.
Gedurende dit weekend zal in dringende gevallen de heer C. H. Mason kunnen worden opgebeld onder 110. 3086.
B. g. g. nad. inl. tel. 2400

C.S.M.
Rederij:
J. Hemmes tel. 2701
Scheepsgeschiedenis:
07.30 - 12.00, 13.00 - 18.00, 19.00 - 23.00
kantoor tel. 2458/2531.
08.00 - 0.8.00 W. R. Engelsman tel. 2304.

Dokafdeling.
Van 16.30 — 1.00 tel. 2276;
Van 1.00 — 07.30 P. Roest tel. 3146.
THEATER ASIENTO.
Geen Voorstelling.

Rotterdam. — Het Nederlandse Militaire Elftal verloor het voetbalduel tegen een Belgisch militair elftal op het Spartaterrein met 5-2, de rust was 3-2.

Glasgow. — De universiteit van Glasgow heeft besloten een leerstoel in het Keltisch in te stellen.

K.L.M. Restaurant Hato

Dr. Albert Plesman
Luchthaven
Tel. 47122

Zaterdag 5 November 1955
JAVA HONDEN PORTIE
DINER:

Mayonnaise de Saumon

Poulet Rôti
Asperges au beurre
Tomates étuvées
Compote fine
Pommes frites

Gateau Javanaise

Café

Zondag 6 November 1955
NASSI GORENG SPECIAAL
DINER

Petits Hors d'Oeuvre

Tournedos aux Champignons
Haricots princesse
Céleri au jus
Chou-fleur au beurre
Pommes frites

Coupe Royale

Café

HUIZEN TE KOOP
INL. TEL. 12092

Heineken's Bier

is (om zijn koele werkwijzing)

overal het meest betaald

WORD GROTER

Word 2 tot 6 duim groter met ons middel Nieuwe Methode. Probat voor beide geslachten. Resultaten gegarandeerd of U krijgt Uw geld volledig terug. Zond een Engelse Postbewijs van 30 Shilling, of een Postwissel, Traveller's cheque of ander geldwaardig papier dat inbaar is in India, Engeland of Amerika.

Adres: Activities (Dept. 886)
Kingsway, Delhi-9, India.



MAGGI SEASONING

IMPROVES THE FLAVOR OF

- SALADS
- SOUPS
- GRAVIES
- MEATS
- STEWS

Zesdaagse Dortmund

Dortmund. — De zesdaagse van Dortmund is gewonnen door de Zwitsers, Koblet en Von Buuren. De Nederlanders, Haan en Plantaz veroverden de achtste plaats, Van Vliet en Derksen de elfde plaats.

Engeland-Ierland 3-0

Londen. — Het Engels elftal versloeg Ierland met 3-0 — de rust was 0-0 — voor 60.000 toeschouwers in het Wembleystadion ter gelegenheid van het 75-jarig bestaan van de Ierse voetbalbond.

Twee doelpunten kwamen van Denis Wislaw van Wolves en een van Tom Vinney van Preston.

Voetballer door kniestoot overleden

Zwolle. — De 24-jarige A. Beltman Spil van het vierde elftal van het Zwolse PEC, die Zondag in de wedstrijd tegen Dalfsen II ernstig gewond raakte, is inmiddels overleden. Bij een hoekschop sprongen verscheidene spelers naar de bal. Beltman kreeg toen een kniestoot tegen zijn buik. Een operatie mocht niet meer baten.

De distinctie van Uw huid



PARFUM
LOTION
EAU DE COLOGNE
SAVON

MYRURGIA

HEERENSTRAAT 1

1956 FORD AHoy!

..... de nieuwe
FORD 1956
spoedig verwacht!
Wacht met het kopen van
Uw wagen tot U de
FORD 1956
hebt gezien bij
het nieuwe gebouw van
YRAUSQUIN & PALACIOS N.V.
Schottegatweg naast Chobolobo Tel. 35907

HIER IS HET OPNIEUW!

1 + 1 = 2 1/4!



CURACAO HARDWARE'S

BEROEMDE EIND-VAN-HET-JAAR VERF
KOOP! KOOPT 2 GALLON VERF EN U
KRIJGT 4 GALLON VOLKOMEN GRATIS!

HAAST U NAAR:

**CURACAO
HARDWARE Co, N.V.**
MADUROSTRAAT 19
TEL. 12398

ERIC DE NOORMAN: De jacht op het zwaard



158 Er gaat een schok door Eric heen, als hij na dagenlange tochten door de steppe plots aan de horizon ruiters ziet opdoemen. Zes krijgers met hun pakpaarden. Snel zoekt hij dekking in een laag bosje en slaat de nadering van de troep gade. Doch eensklaps doet een bekende stem hem verheugd opspringen. Die stem en die daverende lach, dat kan nimmer anders dan Halfra zijn. Nu kan hij duidelijk het soldatengezicht van de edelman onderscheiden. Naast deze Erwin... Met een stem, die schor is van aan-
doening, snelt de Noorman zijn zoon tegemoet en de anderen houden bedrukt hun paarden in. „Te deksel, dat is de koning!” brult Halfra, maar dan zwijgt hij plots. En terwijl de Nomaden met grote belangstelling de begroeting tussen vader en zoon gadeslaan, wendt hij met een heftig gesnuif het hoofd af. „Ahum, ziet gij ginds..... eh..... ginds” mompelt hij schor. „Als ik mij niet bedrieg, is het een van die zeldzame..... eh..... zeldzame edelkwa-
kers.” gromt Orm. En met een stekende blik laat hij zich behoedzaam op de grond zakken. „Wij dachten dat gij dood waart,” mompelt de roerganger, terwijl hij Eric de hand schudt. „Maar wat niet

is, kan komen, vooral nooit de moed opgeven! Dat jochie van u heeft ons mooi door een eindje vuilwater heen geholpen. Of het veel zal helpen, weet ik niet, maar het was beslist een nette strek.” „Gij zijt in staat met uw lompe taal de grootste heldendaad door de modder te sleuren,” briest Halfra in edele verontwaardiging. Een gevoel van trots doorstroomt Eric, als hij van de plechtstatige edelman hoort, op welke wijze Erwin hem bevrijd heeft. „Eh..... eh..... en onder mijn bekwame leiding versloegen wij toen de schurken,” vervolgt Halfra. „Ik zond Kohorr weg, om de achtergebleven krijgers in het kamp van Tsacha te bewaken. Wij zelf zijn op weg naar Bor Khan, voor versterking. Begrijpt gij overigens, waarom Tsacha zijn voorgenomen aanval op Bor Khan's kamp opgegeven heeft?” De Noorman schudt nadenkend het hoofd. „Het is vreemd, er moet iets voorgevallen zijn, dat zijn aanwezigheid in het Noorden noodzakelijk maakte. Maar wat..... dat zullen wij trachten te ontdekken. Te paard, mannen. Wij gaan Tsacha achterna.”